

К. Морозова

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЕРОГЛИФОВ-ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Иероглифы-прилагательные в китайском языке включают разные типы детерминативов. Среди исследуемого материала наиболее частотными смысловыми графемами являются 艹 ‘трава’, 舌 ‘язык’ и 氵 ‘вода’.

В иероглифе 薄 ключевой компонент 艹 ‘трава’, с помощью данного иероглифа можно описать самые разные признаки: тонкий, слабый, исто-

щенный, например: *薄纸* ‘тонкая бумага’, *薄酒* ‘слабое вино’, *薄田* ‘истощенная земля’, при этом в каждом из значений прослеживается семантическая связь с детерминативом, поскольку салиентными оказываются в каждом конкретном случае разные свойства объекта, репрезентированного детерминативом **.

В иероглифическом знаке *甜* ключевой компонент *舌* ‘язык’ указывает на релевантность соответствующего органа человека при описании результата действия (ощущение сладости). Примечательно, что данный иероглифический знак используется в значении ‘милый’ благодаря ключевой графеме, имеющей широкую семантику и процессам семантической деривации: *甜西瓜* ‘сладкий арбуз’, *甜句儿* ‘милая фраза’.

Смысловой компонент *青* ‘зеленый’ в иероглифическом знаке *静* указывает на салиентность этого признака при описании соответствующих объектов. Так, зеленый цвет символизирует гармонию, доброту, чистоту и свободу. Например: *静湖面* ‘спокойное озеро’, *静地方* ‘тихое место’.

В иероглифическом знаке *老* ключевой компонент *耂* ‘старость’ обозначает старого/дряхлого человека и по ассоциации с этим значением выражает идею старого, ветхого и т. п. Основное значение иероглифа – ‘старший’. В других значениях – ‘долговечный’ и ‘устаревший’: *老狗* ‘старый пес’, *老脾气* ‘врожденный характер’, *老儿子* ‘младший сын’. Однако не всегда можно точно определить значение, зачастую необходимы экстралингвистические данные и фоновые знания. Например, *老儿子* ‘младший сын’ является особым случаем. Истолкование как ‘старший сын’ оказывается неверным. *老儿子* обозначает самого младшего сына в данном поколении или же рожденного в старости от старых родителей.

Таким образом, анализ иероглифов-прилагательных показал, что ключ иероглифического знака, обозначающего какой-то признак, семантически по-разному отражает этому признак: релевантными становятся такие характеристики, как размер (глубина – вода), форма (трава – тонкий) и т.п.